



EUROOPAN KOMISSIO

Koulutuksen ja kulttuurin pääosasto

Kulttuuri, audiovisuaalipolitiikka ja urheilu

Audiovisuaalipolitiikka

PALVELUHANKINTASOPIMUS

SOPIMUKSEN NUMERO – [täydennetään]

Euroopan yhteisö (jäljempänä 'yhteisö'), jota edustaa Euroopan yhteisöjen komissio (jäljempänä 'komissio'), jota puolestaan edustaa tämän sopimuksen allekirjoittamiseksi, koulutuksen ja kulttuurin pääosaston johtaja,

ja

[täydellinen virallinen nimi]

[*virallinen oikeudellinen muoto*]¹

[*yritys- ja yhteisötunnus*]²

[täydellinen virallinen osoite]

[*alv-tunnus*]

(jäljempänä 'toimeksisaaja'),

jota tämän sopimuksen allekirjoittamiseksi edustaa [täydellinen nimi ja asema],

OVAT SOPINEET

jäljempänä vahvistetuista erityisehdoista ja yleisistä ehdoista sekä seuraavasta liitteestä:

Liite I - Tekninen eritelmä, raportit ja seuranta

joka on erottamaton osa tätä sopimusta (jäljempänä 'sopimus').

Erityisehtojen määräykset ovat ensisijaisia sopimuksen muiden osien määräyksiin nähden. Yleisten ehtojen määräykset ovat ensisijaisia liitteen määräyksiin nähden.

¹ Ei sovelleta, jos toimeksisaaja on luonnollinen henkilö tai julkisoikeudellinen yhteisö.

² Ei sovelleta, jos toimeksisaaja on julkisoikeudellinen yhteisö. Luonnollisten henkilöiden osalta ilmoitetaan henkilöllisyystodistuksen numero tai sen puuttuessa passin tai vastaavan asiakirjan numero.

I – ERITYISEHDOT

I.1 ARTIKLA - SOPIMUKSEN KOHDE

I.1.1. Sopimuksen kohteena on ”televisio ilman rajoja –direktiivin 25 a artiklassa säädetty tutkimus tv-ohjelmien jakelun ja tuotannon edistämistoimenpiteiden vaikutuksesta (sekä yhteisön että kansallisella tasolla)”.

I.1.2. Toimeksisaajan on suoritettava sille toimeksiannetut tehtävät tämän sopimuksen liitteenä olevan teknisen eritelmän mukaisesti (liite I).

I.2 ARTIKLA - SOPIMUKSEN KESTO

I.2.1. Sopimus tulee voimaan päivänä, jona sopimuspuolista jälkimmäinen on allekirjoittanut sopimuksen.

I.2.2. Tehtävien suorittamista ei missään olosuhteissa saa aloittaa ennen sopimuksen voimaantulopäivämäärää.

I.2.3. Sopimuksen kesto on kahdeksantoista kuukautta. Tehtävien suorittaminen (väli- ja loppuraportit) on aloitettava sopimuksen voimaantulopäivänä. Tehtävien suorittamiselle asetettua määräaikaa voidaan pidentää vain sopimuspuolten nimenomaisella kirjallisella sopimuksella ennen tehtävien valmistumista.

I.3 ARTIKLA – MÄÄRÄ

I.3.1. Komissio maksaa kaikista sopimuksen nojalla suoritetuista tehtävistä yhteensä enintään [määrä numeroin ja kirjaimin] euroa.

I.3.2. Edellisessä kohdassa tarkoitettu kokonaismäärä on kiinteä, eikä sitä voida tarkistaa.

I.3.3. Komission maksama määrä sisältää matka- ja oleskelukustannukset sekä kaikki muut sopimukseen sisältyvien tehtävien suorittamisesta toimeksisaajalle aiheutuneet kustannukset.

I.4 ARTIKLA – MAKSUSUORITUKSET³

Sopimukseen perustuvat maksut suoritetaan II.4 artiklan mukaisesti.

I.4.1. Ennakkomaksut:

³ Ennako- ja välimaksuja koskevien lausekkeiden sisällyttäminen on vapaaehtoista, mutta sopimuksen on aina sisällettävä loppumaksun suorittamista koskeva lauseke (sanat *’jäljellä oleva’* on yksiselitteisesti poistettava, jos sopimus ei sisällä määräyksiä muiden maksujen suorittamisesta).

Kolmenkymmenen päivän kuluessa ennakkomaksupyynnön sekä kyseisen ennakkomaksun suuruisen asianmukaisen vakuuden vastaanottamisesta suoritetaan [määrä numeroin ja kirjaimin] euron suuruinen ennakkomaksu, joka on 30 prosenttia I.3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettusta määrästä. Vakuus vapautetaan, kun komissio on suorittanut välimaksun.

I.4.2. Välimaksu:

Välimaksupyyntö [määrä numeroin ja kirjaimin] euron suuruisesta summasta, joka on 40 prosenttia edellä I.3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettusta kokonaismäärästä, voidaan hyväksyä, jos siihen on liitetty liitteessä I vahvistettujen ohjeiden mukainen tekninen väliraportti sekä asianmukaiset laskut, edellyttäen, että komissio on hyväksynyt edellä mainitut asiakirjat.

Komissiolla on 60 päivää aikaa hyväksyä tai hylätä raportti, ja toimeksisaajalla on 20 päivää aikaa toimittaa uusi raportti.

30 päivän kuluessa päivämäärästä, jona komissio on hyväksynyt maksupyyntöön liitetyn raportin, suoritetaan asianmukaisia laskuja vastaava välimaksu.

I.4.3. Loppumaksun suorittaminen:

Loppumaksupyyntö voidaan hyväksyä, jos siihen on liitetty liitteessä I vahvistettujen ohjeiden mukainen tekninen loppuraportti ja asianmukaiset laskut, edellyttäen, että komissio on hyväksynyt edellä mainitut asiakirjat.

Komissiolla on 60 päivää aikaa hyväksyä tai hylätä raportti, ja toimeksisaajalla on 20 päivää aikaa toimittaa uusi raportti.

30 päivän kuluessa päivämäärästä, jona komissio on hyväksynyt maksupyyntöön liitetyn raportin, suoritetaan asianmukaisia laskuja vastaava loppumaksu.

I.4.4. Suoritustakuu:

Suoritustakuu, joka on 7 prosenttia sopimuksen kokonaisarvosta, toteutetaan pidätyksenä välimaksusta. Vakuuden vapauttaminen merkitsee toimitettujen palvelujen lopullista hyväksymistä.

I.5 ARTIKLA – PANKKITILI

Maksut suoritetaan euroina seuraavalle toimeksisaajan pankkitilille:

Pankin nimi: [täydennetään]

Konttorin osoite: [täydennetään]

Tilinomistajan täydellinen nimi: [täydennetään]

Täydellinen tilinumero tunnukset mukaan luettuina: [täydennetään]

IBAN-tilinumero: [täydennetään]

I.6 ARTIKLA – YLEISET HALLINNOLLISET MÄÄRÄYKSET

Kaiken tähän sopimukseen liittyvän tiedonvaihdon on oltava kirjallista ja siinä on mainittava sopimuksen numero. Asiakirjat on toimitettava seuraaviin osoitteisiin:

Komissio:

Euroopan komissio
Koulutuksen ja kulttuurin pääosasto
Linja C - Kulttuuri, audiovisuaalipolitiikka ja urheilu
Yksikkö C1 - Audiovisuaalipolitiikka
B-1049 Bryssel

Toimeksisaaja:

[Vastaanottajan nimi]
[Asema]
[Yrityksen nimi]
[Täydellinen virallinen osoite]

I.7 ARTIKLA – SOVELLETTAVA LAKI JA RIITAJEN RATKAISEMINEN

I.7.1. Sopimukseen sovelletaan Belgian kansallisen aineellisen oikeuden säännöksiä.

I.7.2. Tämän sopimuksen määräysten tulkintaan tai soveltamiseen liittyvät sopimuspuolten väliset erimielisyydet, joista nämä eivät pääse sopuratkaisuun, on saatettava Brysselin tuomioistuinten ratkaistavaksi.

II – YLEISET EHDOT

II.1 ARTIKLA - SOPIMUKSEN TÄYTTÄMINEN

II.1.1. Toimeksisaajan on täytettävä sopimus parhaan ammattitavan mukaan. Toimeksisaaja on yksin vastuussa kaikkien, muun muassa työ-, vero- ja sosiaaliturvalainsäädännöstä johtuvien lakisääteisten velvoitteidensa täyttämistä.

II.1.2. Toimeksisaaja on yksin vastuussa kaikkien sellaisten lupien hankkimisesta, joita voimassa olevien lakien ja asetusten nojalla vaaditaan sopimuksen täyttämiseksi siellä, missä toimeksisaajalle toimeksiannetut tehtävät on suoritettava.

II.1.3. Kaikki sopimuksen sisältämät viittaukset toimeksisaajan henkilöstöön koskevat ainoastaan henkilöitä, jotka osallistuvat tämän sopimuksen täyttämiseen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta II.3 artiklan soveltamista.

II.1.4. Toimeksisaajan on varmistettava, että kaikilla sopimuksen täyttämiseen osallistuvilla henkilöstön jäsenillä on heille annettujen tehtävien suorittamiseen vaadittava ammatillinen pätevyys ja kokemus.

II.1.5. Toimeksisaaja ei edusta komissiota, eikä se saa toimia tavalla, jonka perusteella sen voitaisiin olettaa niin tekevän. Toimeksisaajan on annettava kolmansille osapuolille tiedoksi, ettei se edusta Euroopan yhteisön hallintoa.

II.1.6. Toimeksisaaja on yksin vastuussa sille toimeksiannettuja tehtäviä suorittavasta henkilöstöstä. Komissio ei voi suoraan antaa määräyksiä tälle henkilöstölle.

Toimeksisaajan on annettava seuraavat henkilöstönsä työ- tai palvelussuhteisiin liittyvät määräykset:

- komissio ei voi suoraan antaa määräyksiä henkilöstölle, joka suorittaa toimeksisaajalle toimeksiannettuja tehtäviä
- komissiota ei missään olosuhteissa voida pitää kyseisen henkilöstön työnantajana, ja kyseisen henkilöstön on sitouduttava olemaan vetoamatta komissiota vastaan mihinkään komission ja toimeksisaajan välisestä toimeksiantosuhteesta johtuvaan oikeuteen.

II.1.7. Jos tehtävien suorittamisessa ilmenee puutteita, joihin liittyy toimeksisaajan henkilöstön yhden tai useamman jäsenen toimintaa tai jotka johtuvat siitä, että henkilöstön jäsenen/jäsenten asiantuntemus ei vastaa sopimuksessa asetettuja vaatimuksia, toimeksisaaja korvaa kyseisen/kyseiset henkilöstön jäsenen/jäsenet viipymättä muulla henkilöstöllä. Jos henkilöstön jäsen työskentelee komission tiloissa, komissiolla on oikeus vaatia kenen tahansa henkilöstön jäsenen vaihtamista ja sen on perusteltava vaatimuksensa. Korvaavalla henkilöstöllä on oltava vaadittava pätevyys ja sen on pystyttävä suorittamaan tehtävät alkuperäisten sopimusehtojen mukaisesti. Toimeksisaaja on vastuussa kaikista

sille toimeksiannettujen tehtävien suorittamiseen liittyvistä viivästyksistä, jotka johtuvat henkilöstön vaihtamisesta tämän artiklan määräysten mukaisesti.

II.1.8. Jos jokin odottamaton tapahtuma, toimi tai laiminlyönti suoraan tai välillisesti estää tehtävien suorittamisen osittain tai kokonaan, toimeksisaajan on omasta aloitteestaan viipymättä kirjattava ongelma ja ilmoitettava siitä komissiolle. Ilmoituksessa on kuvailtava ongelma ja ilmoitettava sen alkamisajankohta. Toimeksisaajan on tällöin pyrittävä ensisijaisesti ratkaisemaan ongelma eikä selvittämään, kuka siitä on vastuussa.

II.1.9. Jos toimeksisaaja ei täytä sopimusvelvoitteitaan sopimuksen määräysten mukaisesti, komissio voi vähentää tai periä takaisin maksuista osuuden, joka on suhteessa sopimusrikkomuksen merkitykseen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta komission oikeutta sopimuksen purkamiseen tai irtisanomiseen. Komissio voi lisäksi määrätä seuraamuksia II.16 artiklan mukaisesti.

II.2 ARTIKLA – KORVAUSVASTUU

II.2.1. Komissio ei ole vastuussa toimeksisaajalle sopimuksen täyttämisen yhteydessä aiheutuneista vahingoista lukuun ottamatta tapauksia, joissa on kyse komission virheestä tai tuottamuksesta.

II.2.2. Toimeksisaaja on vastuussa kaikista vahingoista, jotka se on aiheuttanut sopimuksen täyttämisen yhteydessä, II.13 artiklan mukainen alihankinta mukaan luettuna. Komissio ei ole vastuussa sopimuksen täyttämiseen liittyvistä toimeksisaajan toimista tai laiminlyönneistä.

II.2.3. Toimeksisaaja sitoutuu vapauttamaan komission kaikesta vastuusta ja suorittamaan korvauksen tilanteessa, jossa kolmas osapuoli esittää komissiolle korvausvaateen tai nostaa kanteen tai käynnistää menettelyn komissiota vastaan sellaisen vahingon seurauksena, jonka toimeksisaaja on aiheuttanut sopimuksen täyttämisen yhteydessä.

II.2.4. Jos kolmas osapuoli nostaa tämän sopimuksen täyttämisen yhteydessä kanteen komissiota vastaan, toimeksisaajan on avustettava komissiota. Komissio voi ottaa vastatakseen tästä toimeksisaajalle aiheutuneista kustannuksista.

II.2.5. Jos kolmas osapuoli nostaa tämän sopimuksen täyttämisen yhteydessä kanteen toimeksisaajaa vastaan, komissio voi avustaa toimeksisaajaa tämän kirjallisesta pyynnöstä. Toimeksisaaja on vastuussa komissiolle tästä aiheutuneista kustannuksista.

II.2.6. Toimeksisaajan on otettava sovellettavassa lainsäädännössä vaadittu vakuutus, joka kattaa sopimuksen täyttämiseen liittyvät riskit ja vahingot. Toimeksisaajan on otettava lisävakuutuksia katsoessaan, että tämä on sopimuksen täyttämisen kannalta tarpeellista ja tarkoituksenmukaista. Kaikista vakuutus sopimuksista on pyydettyessä toimitettava kopio komissiolle.

II.3 ARTIKLA - ETURISTIRIIDAT

II.3.1. Toimeksisaajan on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet estääkseen tai korjatakseen tilanteen, joka voi vaarantaa sopimuksen riippumattoman ja puolueettoman täyttämisen. Eturistiriidan aiheuttajina voivat olla taloudelliset edut, poliittinen tai kansallinen yhteenkuuluvuus, perhe- tai tunnesiteet tai muut siteet tai yhteiset edut. Kaikista eturistiriidoista, joita sopimusta täytettäessä voi syntyä, on viipymättä ilmoitettava komissiolle kirjallisesti.

Komissio pidättää oikeuden tarkistaa, että edellä mainitut toimenpiteet ovat riittävät, ja se voi tarvittaessa vaatia lisätoimenpiteiden toteuttamista. Toimeksisaajan on huolehdittava siitä, etteivät sen henkilöstön, hallituksen eivätkä johdon jäsenet joudu tilanteeseen, joka voi aiheuttaa eturistiriidan. Toimeksisaajan on viipymättä ja ilman korvausta komissiolta vaihdettava sellainen henkilöstönsä jäsen, joka joutuu tällaiseen tilanteeseen, sanotun kuitenkin rajoittamatta II.1 artiklan soveltamista.

II.3.2. Toimeksisaajan on vältettävä kaikkia yhteydenottoja, jotka voivat vaarantaa sen riippumattomuuden.

II.3.3. Toimeksisaaja vakuuttaa, että

- se ei ole esittänyt eikä tule esittämään mitään sellaista tarjousta, josta voitaisiin saada etua sopimuksen nojalla,
- se ei ole myöntänyt kenellekään eikä ole pyytänyt, yrittänyt hankkia tai ottanut vastaan keneltäkään minkäänlaista rahallista etua tai luontoissuoritusta, eikä tee niin vastaisuudessakaan, kun kyseisen edun tarjoaminen on laitonta tai kun kyseinen etu on sopimuksen täyttämiseen liittyvä kannustin tai palkkio, jonka tarjoaminen on välitöntä tai välillistä lahjontaa.

II.3.4. Toimeksisaajan on tiedotettava kaikista asianomaisista velvoitteista kirjallisesti yrityksensä henkilöstölle, hallitukselle ja johdolle sekä sopimuksen täyttämiseen osallistuville kolmansille osapuolille. Kopio tässä yhteydessä annetuista ohjeista ja tehdyistä sitoumuksista toimitetaan pyydettyä komissiolle.

II.4 ARTIKLA - MAKSUEHDOT

II.4.1. Ennakkomaksut:

Jos I.4 artiklan 1 kohdassa niin edellytetään, toimeksisaajan on asetettava hyväksytyin pankin tai rahoituslaitoksen (takaaja) pankkitakauksena tai vastaavana antama ja kyseisessä artiklassa vahvistetun suuruinen vakuus sopimuksenmukaisten ennakkomaksujen kattamiseksi.

Takaajan on maksettava komissiolle sen vaatimuksesta summa, joka vastaa komission toimeksisaajalle suorittamia maksuja, joita vastaavaa työtä toimeksisaaja ei ole vielä suorittanut.

Takaaja on first demand -tyyppisenä takaajana eikä voi edellyttää komissiolta suorituksen vaatimista ensin päävelalliselta (toimeksisaajalta).

Takaussitoumuksessa on mainittava, että takaus tulee voimaan päivänä, jona toimeksisaaja vastaanottaa ennakkomaksun. Komissio vapauttaa takaajan velvoitteistaan heti, kun toimeksisaaja on osoittanut, että ennakkomaksua vastaava työ on suoritettu, mistä on todisteena palvelujen tai väliraportin (väliraporttien) hyväksyminen. Vakuus pidätetään siihen asti, kunnes ennakkomaksu on vähennetty toimeksisaajalle suoritetuista välimaksuista tai loppumaksusta. Vakuus vapautetaan tämän jälkeisenä kuukautena. Toimeksisaaja vastaa kyseisen vakuuden kustannuksista.

II.4.2. Välimaksu:

Toimeksisaajan on kunkin liitteessä I tarkoitettujen jakson lopussa toimitettava komissiolle hyväksyttäväksi virallinen maksupyynnö, johon on liitetty seuraavassa luetelluista asiakirjoista erillisehdoissa edellytetyt asiakirjat:

- liitteessä I tai liitteessä II (tapauksen mukaan) vahvistettujen ohjeiden mukainen tekninen väliraportti
- asianmukaiset laskut, joissa mainitaan laskutusperusteena olevan sopimuksen numero
- II.7 artiklan mukaiset tilitykset korvauskelpoisista kustannuksista.

Asiakirjat vastaanotettuaan komissiolla on erillisehdoissa vahvistetun määräajan verran aikaa

- hyväksyä asiakirjat esittäen tarvittaessa huomautuksia, varauksia tai lisätietopyyntöjä tai
- pyytää uusia asiakirjoja.

Ellei komissio reagoi tämän määräajan kuluessa, asiakirjat katsotaan hyväksytyiksi. Maksupyynnön liitteenä olevien asiakirjojen hyväksyminen ei tarkoita sitä, että niihin sisältyvät selvitykset tai tiedot katsottaisiin säännönmukaisiksi, aidoiksi, täydellisiksi ja oikeiksi.

Jos komissio pyytää uusia asiakirjoja, ne on toimitettava erillisehdoissa vahvistetussa määräajassa. Uusiin asiakirjoihin sovelletaan edellä vahvistettuja määräyksiä.

II.4.3. Loppumaksun suorittaminen:

Toimeksisaajan on 60 päivän kuluessa liitteessä I tarkoitettujen tehtävien valmistumisesta toimitettava komissiolle hyväksyttäväksi virallinen maksupyynnö, johon on liitetty seuraavassa luetelluista asiakirjoista erillisehdoissa edellytetyt asiakirjat:

- liitteessä I tai liitteessä II (tapauksen mukaan) vahvistettujen ohjeiden mukainen tekninen loppuraportti
- asianmukaiset laskut, joissa mainitaan laskutusperusteena olevan sopimuksen numero
- II.7 artiklan mukaiset tilitykset korvauskelpoisista kustannuksista.

Asiakirjat vastaanotettuaan komissiolla on erillisehdoissa vahvistetun määräajan verran aikaa

- hyväksyä asiakirjat esittäen tarvittaessa huomautuksia, varauksia tai lisätietopyyntöjä tai
- pyytää uusia asiakirjoja.

Ellei komissio reagoi tämän määräajan kuluessa, asiakirjat katsotaan hyväksytyiksi. Maksupyynnön liitteenä olevien asiakirjojen hyväksyminen ei tarkoita sitä, että niihin sisältyvät selvitykset tai tiedot katsottaisiin säännönmukaisiksi, aidoiksi, täydellisiksi ja oikeiksi.

Jos komissio pyytää uusia asiakirjoja, ne on toimitettava erillisehdoissa vahvistetussa määräajassa. Uusiin asiakirjoihin sovelletaan edellä vahvistettuja määräyksiä.

II.5 ARTIKLA – MAKSUJA KOSKEVAT YLEISMÄÄRÄYKSET

II.5.1. Maksu katsotaan suoritetuksi päivänä, jona komission tiliä on veloitettu.

II.5.2. Komissio voi milloin tahansa keskeyttää 1.4 artiklassa vahvistettujen määräaikojen kulumisen ilmoittamalla toimeksisaajalle, ettei maksupyyntöä voida hyväksyä, koska kyseinen määrä ei vielä ole erääntynyt maksettavaksi tai siitä ei ole esitetty tarvittavia tositteita.

Komissio antaa toimeksisaajalle edellä mainitun mukaisesti ilmoituksen keskeyttämisestä kirjatulla kirjeellä, johon on liitetty saantitodistus, tai vastaavalla asiakirjalla. Keskeytys on voimassa kirjeen lähettämispäivästä alkaen.

II.5.3. Jos maksu viivästyy, toimeksisaaja voi vaatia viivästyskorkoa kahden kuukauden kuluessa maksun vastaanottamisesta. Viivästyskorko on Euroopan keskuspankin viimeaikaisimpiin perusrahoitusoperaatioihinsa soveltama korko ("*viitekorko*") korotettuna seitsemällä prosenttiyksiköllä ("*marginalli*"). Tällöin sovelletaan erääntymiskuukauden ensimmäisenä päivänä voimassaolevaa viitekorkoa. Kyseiset korot julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* C-sarjassa. Korkoa kertyy maksuajan päättymisestä maksun suorittamispäivään. Komission maksusuoritusten keskeyttämistä ei voida pitää maksuviivästyksenä.

II.5.4. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavassa varainhoitoasetuksessa säädetään kolmansille annettujen, useammalle kuin yhdelle varainhoitovuodelle ajoittuvien oikeudellisten sitoumusten osalta rajoituksesta eli määräpäivästä, johon mennessä on saatettava päätökseen kaikki toteutusvaiheet ja suoritettava kaikki maksut.

Edellä mainittu määräpäivä määritetään lisäämällä tehtävien valmistumiselle asetettuun määräpäivään

- toimeksisaajalta vaadittavien raporttien ja muiden asiakirjojen toimittamiselle asetetut enimmäismääräajat

- edellä mainittujen raporttien ja asiakirjojen hyväksymiselle asetetut enimmäismääräajat
- pisin mahdollinen maksuaika
- palvelujen hyväksymiselle ja suoritustakuun vapauttamiselle asetettu enimmäismääräaika, silloin kun tällaista sovelletaan

Jos tehtävien valmistumiselle asetettua määräpäivää tai edellä mainittuja määräaikoja muutetaan, sitoumusten toteuttamiselle asetettua määräpäivää muutetaan vastaavasti.

II.6 ARTIKLA – TAKAISINPERINTÄ

II.6.1. Jos maksusuoritusten kokonaismäärä ylittää sopimuksen perusteella maksettavan määrän tai jos takaisinperintä on sopimusmääräysten nojalla perusteltua, toimeksisaajan on veloituskaskun saadessaan palautettava asianmukainen määrä euroina komission määräämällä tavalla ja sen asettamassa määräajassa.

II.6.2. Jos maksua ei suoriteta palautuspyynnössä asetetussa määräajassa, palautettavasta summasta peritään II.5 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun korkokannan mukainen viivästyskorko. Kyseiset korot julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* C-sarjassa. Korkoa kertyy maksuajan päättymisestä maksun suorittamispäivään.

II.6.3. Jos myös toimeksisaajalla on selvä, rahassa määritelty ja eräännytynyt saaminen yhteisöiltä, komissio voi periä vahvistetun saamisen kuittaamalla ilmoitettuaan tästä toimeksisaajalle. Komissio voi periä saatavansa myös vakuudesta tapauksissa, joissa vakuus on asetettu. Tähän ei tarvita toimeksisaajan suostumusta.

II.6.4. Toimeksisaaja on tietoinen siitä, että komissio voi Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 256 artiklan nojalla tehdä täytäntöönpanokelpoisen päätöksen, jolla saamisen maksuvelvollisuus määrätään muille kuin valtioille.

II.7 ARTIKLA - KORVAUKSET

II.7.1. Komissio korvaa erityisehdoissa määrätyt kustannukset, jotka ovat suoraan yhteydessä I.1 artiklassa tarkoitettujen tehtävien suorittamiseen.

II.7.2. Matka- ja oleskelukustannukset korvataan lyhyimmän reitin mukaan alkuperäisten tositteiden esittämistä vastaan, ja mukaan on liitettävä kuitit ja käytetyt matkaliput.

II.7.3. Matkakustannukset korvataan seuraavasti:

- a) Lentomatkoista aiheutuneet kustannukset korvataan varaushetkellä voimassa olleeseen turistiluokan lipun enimmäishintaan asti.

- b) Laiva- tai junamatkasta aiheutuneet kustannukset korvataan ensimmäisen luokan lipun enimmäishintaan asti.
- c) Automatkasta aiheutuneet kustannukset korvataan samaa matkaa varten samana päivänä voimassa olleen ensimmäisen luokan junalipun hinnan mukaan.
- d) Yhteisön ulkopuolelle suuntautuneista matkoista aiheutuneet kustannukset korvataan edellä vahvistettujen yleisten ehtojen mukaisesti edellyttäen, että komissio on etukäteen kirjallisesti hyväksynyt niiden korvaamisen.

II.7.4. Oleskelukustannukset korvataan päivärahan perusteella seuraavasti:

- a) Alle 200 kilometrin matkoista (meno-paluu) ei makseta päivärahaa.
- b) Päivärahaa voidaan maksaa vain, jos komissiolle on toimitettu tosite, joka osoittaa asianomaisen henkilön olleen määräpaikassa kyseiseen aikaan.
- c) Päiväraha on kiinteä ja kattaa kaikki oleskelukustannukset, kuten majoituksen, ateriat, paikalliset matkakustannukset, vakuutukset ja sekalaiset kulut.
- d) Päiväraha maksetaan I.3 artiklan 3 kohdassa vahvistetun määrän mukaisesti, jos kyseinen määrä on vahvistettu.

II.7.5. Tarvikkeiden tai erikseen lähetettävien matkatavaroiden kuljetuskustannukset korvataan edellyttäen, että komissio on etukäteen kirjallisesti hyväksynyt niiden korvaamisen.

II.8 ARTIKLA – TULOSTEN OMISTUSOIKEUS – TEOLLIS- JA TEKIJÄNOIKEUDET

Kaikki sopimuksen täyttämisen yhteydessä saadut tulokset tai niihin kohdistuvat oikeudet, teollis- ja tekijänoikeudet mukaan luettuna, kuuluvat yksinomaan yhteisölle, joka voi vapaasti ja ilman maantieteellisiä tai muita rajoituksia käyttää niitä tai luovuttaa taikka siirtää ne lukuun ottamatta tapauksia, joissa on jo olemassa teollis- tai tekijänoikeus.

II.9 ARTIKLA – LUOTTAMUKSELLISUUS

II.9.1. Toimeksisaaja sitoutuu käsittelemään ehdottoman luottamuksellisina ja olemaan käyttämättä ja paljastamatta kolmansille osapuolille tietoja ja asiakirjoja, jotka liittyvät sopimuksen täyttämiseen. Tämä velvoite sitoo toimeksisaajaa myös sen jälkeen kun tehtävät on suoritettu.

II.9.2. Toimeksisaaja hankkii jokaiselta henkilöstönsä, hallituksensa ja johtonsa jäseneltä sitoumuksen kaikkien välillisesti tai välittömästi tehtävien suorittamiseen liittyvien tietojen käsittelystä luottamuksellisina sekä

sitoumuksen olla paljastamatta kolmannelle osapuolelle tai käyttämättä omaksi tai kolmannen osapuolen hyödyksi mitään asiakirjoja tai tietoja, joita ei ole julkistettu; sitoumus on voimassa myös sen jälkeen kun tehtävät on suoritettu.

II.10 ARTIKLA - TIETOJEN KÄYTTÄMINEN, JAKAMINEN JA JULKISTAMINEN

II.10.1. Komissiolla on oikeus käyttää, jakaa ja julkistaa mitä tahansa tarkoitusta varten ja mitä tahansa keinoja ja välineitä käyttäen tietoja, jotka liittyvät sopimukseen. Näihin tietoihin kuuluvat muun muassa toimeksisaajan henkilöllisyyttä, sopimuksen kohdetta ja kestoja, maksettuja määriä sekä raportteja koskevat tiedot.

II.10.2. Komissio ei ole velvollinen jakamaan tai julkistamaan sille sopimuksen täyttämisen yhteydessä toimitettuja asiakirjoja tai tietoja. Jos komissio päättää olla julkistamatta toimitettuja asiakirjoja tai tietoja, toimeksisaaja ei voi jakaa niitä eikä julkistaa niitä muualla ilman komission etukäteen antamaa kirjallista suostumusta.

II.10.3. Toimeksisaajan on hankittava komissiolta etukäteen kirjallinen suostumus sopimukseen liittyvien tietojen jakamiseen ja julkistamiseen. Tietojen yhteydessä on mainittava yhteisön suorittaman maksun suuruus ja ilmoitettava, että esitetyt kannanotot ovat toimeksisaajan omia eivätkä edusta komission virallista kantaa.

II.10.4. Toimeksisaaja ei saa käyttää sopimuksen täyttämisen yhteydessä saamiaan tietoja muuhun kuin sopimuksen täyttämiseen, ellei komissio ole etukäteen antanut kirjallista lupaa toimia toisin.

II.11 ARTIKLA - VEROT

II.11.1. Toimeksisaaja on yksin vastuussa siihen sovellettavan verolainsäädännön noudattamisesta. Noudattamatta jättämisestä on seurauksena asianomaisten laskujen pätemättömyys.

II.11.2. Toimeksisaaja on tietoinen siitä, että komissio on Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan 3 ja 4 artiklan määräysten nojalla pääsääntöisesti vapautettu kaikista maksuista ja veroista, arvonlisävero mukaan luettuna.

II.11.3. Toimeksisaajan on toteutettava asianomaisten viranomaisten kanssa tarvittavat toimet varmistaakseen, että tämän sopimuksen täyttämisen edellyttämät tavarat ja palvelut vapautetaan maksuista ja veroista, arvonlisävero mukaan luettuna.

II.11.4. Toimeksisaajan esittämissä laskuissa on erikseen mainittava sekä arvonlisäverolliset että -verottomat summat.

II.12 ARTIKLA – YLIVOIMAINEN ESTE

II.12.1. Ylivoimaisella esteellä tarkoitetaan sopimuspuolten vaikutusmahdollisuuksien ulkopuolella olevaa ennalta arvaamatonta poikkeuksellista tilannetta tai tapahtumaa, joka estää jompaakumpaa sopimuspuolista täyttämästä jotakin sopimuksen mukaisista velvoitteistaan, joka ei johdu jommankumman sopimuspuolen tai alihankkijan virheestä tai tuottamuksesta ja jota ei ole voitu kaikkea huolellisuutta noudattaen välttää. Laitteiden tai materiaalien vikoihin, niiden saataville asettamiseen liittyviin viiveisiin, työmarkkinakiistoihin, lakkoihin tai taloudellisiin vaikeuksiin ei voida vedota ylivoimaisena esteenä, elleivät ne ole välittömästi seurausta ylivoimaisesta esteestä.

II.12.2. Jos jompikumpi sopimuspuolista kohtaa ylivoimaisen esteen, sen on ilmoitettava tästä viipymättä toiselle sopimuspuolelle kirjatulla kirjeellä, johon on liitetty saantitodistus, tai vastaavalla asiakirjalla, ja jossa selvitetään kyseisen tapahtuman laatu, arvioitu kesto sekä odotettavissa olevat vaikutukset.

II.12.3. Kummankaan sopimuspuolen ei katsota rikkoneen sopimusvelvoitteitaan, jos velvoitteen täyttämättä jättäminen johtuu ylivoimaisesta esteestä. Jos toimeksisaaja ei pysty täyttämään sopimusvelvoitteitaan ylivoimaisen esteen vuoksi, sillä on oikeus palkkioon ainoastaan jo suorittamistaan tehtävistä.

II.12.4. Sopimuspuolet toteuttavat tarvittavat toimenpiteet rajoittaakseen vahingon mahdollisimman pieneksi.

II.13 ARTIKLA – ALIHANKINTA

II.13.1. Toimeksisaaja ei saa käyttää sopimuksen täyttämiseksi alihankkijoita ilman komission etukäteen antamaa kirjallista suostumusta eikä aiheuttaa tilannetta, jossa sopimuksen tosiasiallisesti täyttävät kolmannet osapuolet.

II.13.2. Toimeksisaaja ei vapaudu sopimusvelvoitteistaan komissiota kohtaan silloinkaan, kun komissio sallii toimeksisaajan teettää tehtäviä alihankintana.

II.13.3. Toimeksisaajan on varmistettava, ettei alihankinta vaikuta niihin oikeuksiin ja vakuuksiin, joita komissiolle kuuluu tämän sopimuksen ja erityisesti sen II.17 artiklan nojalla.

II.14 ARTIKLA - SOPIMUKSEN SIIRTÄMINEN

II.14.1. Toimeksisaaja ei saa osittain eikä kokonaan siirtää tästä sopimuksesta johtuvia oikeuksia eikä velvollisuuksia ilman komission etukäteen antamaa kirjallista suostumusta.

II.14.2. Jos 1 kohdassa tarkoitettua suostumusta ei ole annettu tai suostumuksen ehtoja ei ole noudatettu, toimeksisaajan suorittamaan oikeuksien tai velvollisuuksien siirtoon ei voida vedota komissiota vastaan eikä siirrolla ole vaikutusta komissioon.

II.15 ARTIKLA – SOPIMUKSEN IRTISANOMINEN JA PURKAMINEN

II.15.1. Komissio voi purkaa sopimuksen seuraavissa tapauksissa:

- a) jos toimeksisaajan oikeudellisessa, taloudellisessa tai teknisessä tilanteessa tai organisaatiossa tapahtunut muutos voi vaikuttaa sopimuksen täyttämiseen merkittävästi
- b) jos sopimuksen täyttämistä ei ole aloitettu kolmen kuukauden kuluessa tehtävien suorittamisen aloittamiselle asetetusta määräajasta ja jos toimeksisaaja on ehdottanut uutta aloituspäivämäärää, jota komissio ei katso voivansa hyväksyä
- c) jos toimeksisaaja ei omaa syytään pysty hankkimaan jotakin sopimuksen täyttämistä varten tarvittavaa lupaa
- d) jos toimeksisaaja ei ole täyttänyt sopimusta
- e) jos toimivaltainen elin on todennut, että toimeksisaaja on syyllistynyt ammattia harjoittaessaan vakavaan virheeseen
- f) jos toimeksisaaja on konkurssissa tai selvitystilassa taikka on keskeyttänyt liiketoimintansa tai sille on vahvistettu akordi tai sitä koskeva konkurssi-, velkasaneeraus- tai akordimenettely on vireillä tai se on muun vastaavan kansalliseen lainsäädäntöön ja kansallisiin määräyksiin perustuvan menettelyn alainen
- g) jos toimeksisaaja on tahallaan tai tuottamuksesta antanut vääriä, epätäydellisiä tai harhaanjohtavia tietoja tai on salannut tietoja saadakseen sopimuksen tai siitä johtuvan hyödyn
- h) jos toimeksisaaja on tahallaan tai tuottamuksesta syyllistynyt säännönvastaisuuksiin tämän sopimuksen täyttämässä tai Euroopan yhteisöjen toimielimen tai elimen kanssa tekemänsä muun sopimuksen yhteydessä tai on ollut osallisena yhteisöjen taloudellisia etuja vahingoittavassa petoksessa, lahjonnassa tai muussa laittomassa toiminnassa.

II.15.2. Jos ilmaantuu ylivoimainen este, josta ilmoitetaan II.12 artiklan mukaisesti, molemmat sopimuspuolet voivat purkaa sopimuksen.

II.15.3. Sopimuksen irtisanomis- tai purkamismenettely aloitetaan kirjatulla kirjeellä, johon on liitetty saantitodistus, tai vastaavalla asiakirjalla. Jos ei sovelleta

irtisanomisaikaa (c, e, f, g ja h alakohta), sopimus purkautuu purkamisilmoituksen vastaanottopäivää seuraavana päivänä.

Jos sovelletaan irtisanomisaikaa (a, b ja d alakohta), sopimus päättyy kolmen kuukauden kuluttua. Tämän määräajan kulumisen alkaa irtisanomisilmoituksen vastaanottopäivästä. Toimeksisaaja voi esittää huomautuksensa purkamista tai irtisanomista vastaan kolmenkymmenen päivän kuluessa. Jos toimeksisaaja ei reagoi tai jos komissio ei kirjallisesti peruuta purkamis- tai irtisanomisilmoitustaan kolmenkymmenen päivän kuluessa edellä mainittujen huomautusten vastaanottamisesta, purkamis- tai irtisanomismenettelyä jatketaan.

II.15.4. Irtisanomisen tai purkamisen seuraukset

Jos komissio purkaa tai irtisanoo sopimuksen tämän artiklan mukaisesti, toimeksisaaja luopuu kaikista korvausvaatimuksistaan, jotka koskevat välillisiä vahinkoja, keskeneräiseksi jääneen työn vuoksi menetetyt ennakoitut tuotot mukaan luettuna. Saatuaan purkamis- tai irtisanomisilmoituksen toimeksisaajan on toteutettava kaikki asianmukaiset toimenpiteet kustannusten minimoimiseksi, vahinkojen estämiseksi tai sitoumustensa peruuttamiseksi tai rajoittamiseksi. Toimeksisaajan on laadittava erillisehdoissa vaaditut asiakirjat kuudenkymmenen päivän kuluessa sopimuksen päättymis- tai purkautumispäivästä niiden tehtävien osalta, jotka on suoritettu kyseiseen päivään mennessä.

Toimeksisaajalla on oikeus palkkioon sopimuksen liitteen I mukaisesti suorittamistaan tehtävistä, jotka komissio on hyväksynyt. Toimeksisaaja hyväksyy, että komissio täyttää kaikki velvoitteensa maksamalla sopimuksen mukaisen hinnan niistä tehtävistä, jotka toimeksisaaja on sopimuksen mukaisesti suorittanut sopimuksen päättymis- tai purkautumisajankohtaan mennessä. Jos sopimus kuitenkin irtisanoon tai puretaan II.15 artiklan 1 kohdan b, c, d, e, g tai h alakohdassa tarkoitetusta syystä, komissio voi periä takaisin kaikki toimeksisaajalle sopimuksen mukaisesti suorittamansa maksut.

II.16 ARTIKLA – SEURAAMUKSET

II.16.1. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen mukaisesti kaikille toimeksisaajille, joiden on todettu rikkoneen vakavalla tavalla sopimusvelvoitteitaan, määrätään taloudellisia seuraamuksia, joiden määrä on kahdesta kymmeneen prosenttia kyseisen sopimuksen kokonaisarvosta. Jos rikkomus toistuu ensimmäistä rikkomistapausta seuraavien viiden vuoden aikana, taloudellisten seuraamusten määräksi voidaan määrätä neljästä kahteenkymmeneen prosenttia.

II.16.2. Jos toimeksisaaja ei täytä sopimusvelvoitteitaan I.2 artiklassa asetetussa määräajassa, komissio voi määrätä seuraamuksen, joka on 0,2 prosenttia I.3 artiklan 1 kohdassa ilmoitetusta määrästä viivästyksen kultakin kalenteripäivältä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tästä sopimuksesta

toimeksisaajalle aiheutuvaa tai mahdollisesti aiheutuvaa korvausvastuuta tai komission oikeutta sopimuksen purkamiseen tai irtisanomiseen. Toimeksisaaja voi esittää huomautuksia edellä mainittua seuraamusta vastaan kolmenkymmenen päivän kuluessa siitä, kun se on annettu tiedoksi kirjatulla kirjeellä, johon on liitetty saantitodistus, tai vastaavalla asiakirjalla. Jos toimeksisaaja ei reagoi tai jos komissio ei kirjallisesti peruuta seuraamusta kolmenkymmenen päivän kuluessa edellä mainittujen huomautusten vastaanottamisesta, päätös seuraamuksen määräämisestä tulee voimaan.

II.17 ARTIKLA – VALVONTA JA TARKASTUKSET

II.17.1. Toimeksisaaja sitoutuu toimittamaan maksutta kaikki yksityiskohtaiset tiedot, joita komissio tai sen nimeämä muu ulkopuolinen yhteisö pyytää varmistuakseen tämän sopimuksen asianmukaisesta täyttämisestä.

II.17.2. Toimeksisaajan on pidettävä komission saatavilla loppumaksun suorittamista seuraavan viiden vuoden ajan kaikki sopimukseen liittyvät alkuperäiset asiakirjat tai poikkeustapauksissa niiden asianmukaisesti oikeaksi todistetut jäljennökset.

II.17.3. Komissio voi milloin tahansa edellisessä kohdassa asetetun määräajan kuluessa järjestää tarkastuksen, jonka toimittaa joko komission valitsema ulkopuolinen yhteisö tai jonka toimittavat komission omat yksiköt. Tarkastuksen yksinomaisena tarkoituksena on varmistaa, että toimeksisaaja noudattaa sopimusta. Tarkastuskustannuksista vastaa komissio.

II.17.4. Tarkastusten toimittamiseksi asianomaisilla komission yksiköillä ja ulkopuolisilla yhteisöillä on oltava kaikkina aikoina esteetön pääsy tarkastuspaikalle, erityisesti toimeksisaajan toimitiloihin, ja niiden on saatava käyttöönsä kaikki, myös sähköiset, tiedot, joita ne tarvitsevat varmistuakseen siitä, että toimeksisaaja on noudattanut sopimusta.

II.17.5. Euroopan tilintarkastustuomioistuimella ja Euroopan petostentorjuntavirastolla (OLAF) on valvonta- ja tarkastustehtävissään samat oikeudet kuin komissiolla, kuten pääsy tarkastuspaikalle ja oikeus tietojen saantiin.

II.18 ARTIKLA – MUUTOKSET

Tätä sopimusta voidaan muuttaa ainoastaan sopimuspuolten välisellä kirjallisella sopimuksella. Suullinen sopimus ei sido sopimuspuolia.

ALLEKIRJOITUKSET

Toimeksisaajan puolesta
[Yrityksen nimi/etunimi/sukunimi/asema]

Komission puolesta
Jean-Michel BAER, johtaja

allekirjoitus[allekirjoitukset]: _____

allekirjoitus[allekirjoitukset]:

Tehty [Brysselissä] [päiväys]

Tehty [Brysselissä] [päiväys]

Tehty kahtena kappaleena [] kielellä.

LIITE I

Tekninen eritelmä

Tekninen eritelmä muodostuu toimeksisaajan jättämästä, tarjouspyyntöön nro [täydennetään] perustuvasta komission hyväksymästä tarjouksesta.